Psa

Chapter 59

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

לַמְנַצֵּחַ	אַל־	תַּשְׁחֵת	לְדָוִד	מִכְתָּם	בִּשְׁלֹחַ	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמְרוּ
tumrap–pangageng	sampun–ngrusak	miktam	Daud	nalika	Saul	ngutus	lan
H5329	H0516	H0516	H1732	H4387	H7971	H7586	H8104

אֶת־	הַבַּיִת	לַהֲמִיתוֹ׃	הַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבַי	אֱלֹהָי	מִמִּתְקוֹמְמַי	תְּשַׂגְּבֵנִי׃
sami–njaga	griya	supados–mejahi	piyambakipun	—	—	—	—
H0853		H4191	H5337	H0341	H0430		H7682

> Kanggo lurah pasindhen. Miturut lagu: Aja ngrusak. Miktam anggitane Prabu Dawud, nalika Sang Prabu Saul utusan ndingkik lan nyedani ana ing daleme. (59-2) Dhuh Allah kawula, kawula mugi Paduka uwalaken saking mengsah kawula, Paduka mugi karsaa mbetengi kawula tumrap ingkang sami nglawan kawula.

2

הַצִּילֵנִי	מִפֹּעֲלֵי	אָוֶן	וּמֵאַנְשֵׁי	דָמִים	הוֹשִׁיעֵנִי׃
luwarana	kula	saking–para–mengsah	kula	Gusti Allah	kula
H5337	H6466	H0205	H0376	H1818	H3467

> (59-3) Kawula mugi kauwalna saking tiyang ingkang sami damel piawon, kaluwarana saking tiyang ingkang sami remen ngwutahaken rah.

3

כִּי	הִנֵּה	אָרְבוּ	לְנַפְשִׁי	יָגוּרוּ	עָלַי
luwarana	kula	saking–para–tiyang	ingkang–nindakaken	kadursilanan	lan
	H2009	H0693	H5315		

עַזִּים	לֹא־	פִשְׁעִי	וְלֹא־	חַטָּאתִי	יְהוָה׃
saking–tiyang–rah	kaslametna	kula	—	—	—
H5794	H3808	H6588	H3808		H3068

> (59-4) Amargi tiyang punika saestu sami nyegat ngangkah dhateng nyawa kawula, tiyang prakosa sami nempuh kawula, mangka kawula boten nerak wewaler, kawula boten dosa, dhuh Yehuwah,

4

בְּלִי־	עָוֺן	יְרוּצוּן	וְיִכּוֹנָנוּ	עוּרָה	לִקְרָאתִי	וּרְאֵה׃
amargi	lah	sami–ngadang	nyawa	kula	sami–nglumpuk	nglawan
H1097	H5771	H7323		H5782	H7125	H7200

> (59-5) kawula boten gadhah kalepatan, kok sami mlajeng saha tata-tata. Paduka mugi karsaa ngrawuhi kawula lan karsaa nguningani!

5

וְאַתָּה	יְהוָה־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָקִיצָה	לִפְקֹד
tanpa	kadursilanan	sami–mlayu	lan	sami–sasadiya	wungua	kanggé–mapag	kula
	H3068	H0430		H0430	H3478	H6974	

כָּל־	הַגּוֹיִם	אַל־	תָּחֹן	כָּל־	בֹּגְדֵי	אָוֶן	סֶלָה׃
lan	mirsanana	—	—	—	—	—	—
H3605		H0408		H3605	H0898	H0205	H5542

> (59-6) Dhuh Yehuwah, Gusti Allahipun ingkang sarwa dumadi, Paduka punika Gusti Allahipun Israel. Paduka mugi karsaa wungu paring paukuman dhateng para bangsa; para tiyang ingkang sami nglampahi piawon lan nandukaken kiyanat punika sampun ngantos Paduka welasi! (Selah)

6

יָשׁוּבוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַכָּלֶב	וִיסוֹבְבוּ	עִיר׃
lan	Panjenengan	Yéhuwah	Gusti Allah	wadya-bala	Gusti Allah
H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

> (59-7) Saben sonten sami wangsul malih, sami mbaung kados segawon sarta ngubengi kitha.

7

הִנֵּה	יַבִּיעוּן	בְּפִיהֶם	חֲרָבוֹת	בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שֹׁמֵעַ׃
sami–wangsul	ing–sonten	sami–nggereng	kados	segawon	lan	sami–ngubengi	kitha
H2009	H5042	H6310	H2719	H8193		H4310	H8085

> (59-8) Saestu, sami nyemoni kaliyan cangkemipun; panyenyamah dumunung ing lambenipun, sabab -- sinten ingkang mirengaken?

8

וְאַתָּה	יְהוָה	תִּשְׂחַק־	לָמוֹ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם׃
lah	sami–ngumbar	kanthi–cangkem	piyambakipun	pedang	ing–lathi	piyambakipun
	H3068	H7832		H3932	H3605	

> (59-9) Nanging tiyang punika sami Paduka gegujeng, dhuh Yehuwah, sakathahing bangsa sami Paduka poyoki.

9

עֻזּוֹ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁמֹרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשְׂגַּבִּי׃
nanging	Panjenengan	Yéhuwah	badhé–gumujeng	ing–piyambakipun	Panjenengan–badhé–moyok–moyoki
H5797	H0413	H8104		H0430	

> (59-10) Dhuh kakiyatan kawula, Paduka ingkang kawula gondheli, amargi Gusti Allah dados kitha beteng kawula.

10

אֱלֹהֵי	]חסדו[	)חַסְדִּי(	יְקַדְּמֵנִי	אֱלֹהִים	יַרְאֵנִי	בְשֹׁרְרָי׃
kakiyatan	piyambakipun	dhateng–Panjenengan	kula–badhé–nganti	amargi	Gusti Allah	papan–dhuwur
H0430			H6923	H0430	H7200	H8324

> (59-11) Allahku bakal methuk aku kalawan sih-kadarmane; Gusti Allah bakal marakake aku bisa ngremehake para satruku.

11

אַל־	תַּהַרְגֵם	פֶּן־	יִשְׁכְּחוּ	עַמִּי	הֲנִיעֵמוֹ	בְחֵילְךָ	וְהוֹרִידֵמוֹ	מָגִנֵּנוּ	אֲדֹנָי׃
Gusti Allah	sih–rahmat	kula	badhé–mapag	kula	Gusti Allah	badhé–ndadosaken	kula–ningali	ing–para–mengsah	kula
H0408	H2026	H6435	H7911		H5128	H2428	H3381	H4043	H0136

> (59-12) Mugi sampun ngantos sami Paduka pejahi, supados bangsa kawula boten kesupen, mugi Paduka damel sami kelunta-lunta klayan pamisesa Paduka, mugi sami Paduka rebahaken, dhuh Pangeran, tetameng kawula.

12

חַטַּאת־	פִּימוֹ	דְּבַר־	שְׂפָתֵימוֹ	וְיִלָּכְדוּ	בִגְאוֹנָם	וּמֵאָלָה	וּמִכַּחַשׁ	יְסַפֵּרוּ׃
sampun–mejahi	piyambakipun	supados–sampun–ngantos	umat	kula	kesupen	sami–damelna–kesasar	piyambakipun	kanthi–kakiyatan
	H6310	H1697	H8193	H3920	H1347	H0423	H3585	

> (59-13) Ujaring lambenipun punika dosaning cangkemipun, sami kajireta margi saking piyangkuhipun. Amargi ipat-ipat lan cidra ingkang dipun cariyosaken.

13

כַּלֵּה	בְחֵמָה	כַּלֵּה	וְאֵינֵמוֹ	וְיֵדְעוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	מֹשֵׁל	בְּיַעֲקֹב	לְאַפְסֵי	הָאָרֶץ	סֶלָה׃
dosaning	cangkem	piyambakipun	pangandikan	lathi	piyambakipun	lan	sami–dipuncekel	ing–gumunggung	piyambakipun	lan	saking–laknat
H3615	H2534	H3615	H0369	H3045		H0430	H4910	H3290		H0776	H5542

> (59-14) Mugi sami katumpesa kalayan bebendu, katumpesa ngantos sami sirna, supados smi mangretosa, bilih Gusti Allah ingkang misesani tedhak turunipun Rama Yakub, ngantos dumugi ing pungkasaning bumi. (Selah)

14

וְיָשֻׁובוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַכָּלֶב	וִיסוֹבְבוּ	עִיר׃
tumpes	ing–duka	tumpes	lan	botén–wonten	piyambakipun
H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

> (59-15) Saben wanci sonten sami dhateng malih, mbaung kados segawon sarta ngubengi kitha.

15

הֵמָּה	]ינועון[	)יְנִיעוּן(	לֶאֱכֹל	אִם־	לֹא	יִשְׂבְּעוּ	וַיָּלִינוּ׃
lan	sami–wangsul	ing–sonten	sami–nggereng	kados	segawon	lan	sami–ngubengi
H1992	H5128	H5128	H0398		H3808	H7646	

> (59-16) Sami nglambrang ngupados tedha, manawi boten tuwuk, lajeng sami nggereng.

16

וַאֲנִי	אָשִׁיר	עֻזֶּךָ	וַאֲרַנֵּן	לַבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	כִּי־
piyambakipun	sami–kluyuran	kanggé–madosi–nedha	menawi	boten	sami–wareg	lan
H0589	H7891	H5797		H1242		

הָיִיתָ	מִשְׂגָּב	לִי	וּמָנוֹס	בְּיוֹם	צַר־	לִי׃
sami–nginep	—	—	—	—	—	—
H1961			H4498	H3117		

> (59-17) Nanging kawula badhe ngidungaken kakiyatan Paduka, ing wanci enjing kawula badhe asurak-surak margi saking sih-kadarman Paduka; amargi Paduka punika sampun dados kitha beteng kawula, papan pangungsen kawula ing salebeting karupekan kawula.

17

עֻזִּי	אֵלֶיךָ	אֲזַמֵּרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשְׂגַּבִּי	אֱלֹהֵי	חַסְדִּי׃
nanging	kula	badhé–ngidung	kakiyatan	Panjenengan	lan	badhé–surak	ing–énjing
H5797	H0413	H2167		H0430		H0430	

> (59-18) Dhuh Karosan kawula, Paduka badhe kawula kidungaken klayan kidung masmur; amargi Gusti Allah punika dados kitha beteng kawula, Gusti Allah kawula ingkang asih-darma.